

Телефон - рагон, æргътæ ба - нæуæг

The telephone is old, but the prices are new

Дигорæ, №2 2006

paragraph 1.

1.1. Абони нæ бон цæрун æнæ цæмæй
абони нæ бон цæр -ун æнæ цæмæй
today NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL day/possibility live INF without so.that/what.ABL
нæй , еци телефон ку æргъуди кодтонцæ , уобæл
нæй еци телефон ку æр- гъуди код -т -онцæ уобæл
be.PRS.3SG.NEG that telephone when/if PREF thought do TR PST.TR.3PL he,she.SUPER
æнхæст кæнуй 130 анзи .
æнхæст кæн -уй анз -и
complete do PRS.3SG year GEN/INESS

paragraph 2.

2.1. Гъай-гъай , уæд ци аппаратай пайда кодтонцæ ,
гъай-гъай уæд ци аппарат -æй пайда код -т -онцæ
of.course then/be.IMP.3SG what device ABL use do TR PST.TR.3PL
уой абони телефони хæццæ
уой абони телефон -и хæццæ
be.SUBJ.3PL/he,she.GEN today telephone GEN/INESS together
рабарæн нæййес .
ра- бар -æн нæ- ййес
PREF hang PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ NEG EXT

paragraph 3.

3.1. Уæдта , æвæдзи , ке фæдæн , еци
уæдта æвæдзи ке фæдæн еци
after/besides obvious who,what.GEN/that future/place(time).of.payment that
æргъти дæр .
æргъ -т -и дæр
price PL GEN/INESS FOC

paragraph 4.

4.1. Æрæги нæ бæсти телефони бастдзийнади
æрæги нæ бæсти телефон -т -и бастдзийнад
recently NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL instead telephone PL GEN/INESS connection
тæккæ хъаурæгиндæр оператор « Ростелеком »
тæккæ хъаур -æ -гин -дæр оператор Ростелеком
exactly force,energy/valour/talent NOM ADJ COMPAR/FOC operator
исбæлвурд кодта , ци лæггадæ кæнуй , уобæл цæйбæрцæ
ис- бæлвурд код -т -а ци лæггад кæн -уй уобæл цæйбæрцæ
PREF precise do TR PST.TR.3SG what service do PRS.3SG he,she.SUPER how.much

есуй феддон , уой
ес -уй феддон уой
take/get PRS.3SG debt/payment be.SUBJ.3PL/he,she.GEN
paragraph 5.

5.1. Мах сә рамухур кодтан , уомән
мах сә ра- мухур код -т -ан уомән
we.NOM/GEN POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN PREF stamp,printing do TR PST.1PL he,she.DAT

æма нә газзеткәсгутәй
æма нә газзет кәс -гу -т -әй
and/but/for/that NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL newspaper look/read/seem PART.PRS PL ABL

беретә фарстонцә уонәбәл , æма сә
бер -ет -ә фарс -т -онцә уонәбәл æма сә
many PL.PRN NOM ask PL SUBJ.3PL they.SUPER and/but/for/that POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN

кәсетә абони номери 5 -аг фарсбәл
кәс -етә абони номер -и -аг фарс -бәл
look/read/seem PRS.2PL today number|issue GEN/INESS SUF side/page/wall/shore,coast SUPER

paragraph 6.